

Aos responsáveis
保護者様Diretor da Escola Fundamental Inakita Kubota Masaki
伊那市立伊那北小学校長 久保田 雅樹

お子様が新型コロナウイルス感染症に感染したことから、発症した後5日を経過し、かつ、症状が軽快した後1日を経過するまで出席停止を指示します。なお、発症した翌日を第1日目として5日の期間ですのでご注意ください。お子様の病気の悪化を予防し、他の児童生徒への感染を防止するための措置ですので、ご理解とご協力をお願いします。

Por decisão do diretor, a criança com sintomas do corona vírus, deverá faltar a escola por 5 dias, e vir 1 dia depois de os sintomas melhorarem. O 1º dia será contado a partir do dia seguinte ao aparecimento dos sintomas. Por favor cooperar com esta medida de prevenção.

学校保健安全法施行規則の規定により、新型コロナウイルス感染症の出席停止期間の基準は「発症した後5日を経過し、かつ、症状が軽快した後1日を経過するまで」となっています。出席停止期間は、学校を休んでも欠席日数にはなりません。
なお、再登校するに当たって改めて「治癒したかどうか」「検査結果の陰性」について医師等の診察を受ける必要はありませんが、症状が続く場合等、心配がある場合は医師の指示に従ってください。
新型コロナウイルス感染症が軽快し登校する時は、この「出席停止期間終了報告書」を提出してください。この報告書は、保護者の方に記入していただくものであり、**医療機関に記入してもらったものではありません。**
なお、発症日から10日間は感染の恐れがありますので、出席停止期間の基準を満たした場合でも、登校する際は感染症対策にご協力をお願いします。

De acordo com a norma de segurança da saúde da escola, a criança que contrair o corona vírus, deverá faltar 5 dias após os sintomas aparecerem e retornar à escola 1 dia depois que os sintomas melhorarem. Nesse caso a escola não dará como falta.

No retorno à escola, não será necessário ir ao médico e verificar se está curado ou fazer o teste do corona, mas se os sintomas não melhorarem ou estiver com alguma preocupação, consultar um médico.

Ao retornar à escola depois de melhorar os sintomas do corona vírus, entregar esta folha do "término do tempo de falta". Esta folha é para ser preenchida pelo responsável da criança e **não pelo médico.**

Como ainda há uma probabilidade de contágio do corona vírus depois de 10 dias após os sintomas, por favor cooperar na prevenção.

Relatório do término do tempo de falta
出席停止期間終了報告書Sr. Diretor
学校長様Série ano
年 組Nome da criança
児童氏名

Dia que apareceu os sintomas (o dia que começou a tosse, coriza, febre) 発症日(咳・鼻水・発熱等かぜ様の症状が出た日)	Reiwa ano mês dia 令和 年 月 日
Nome do hospital em que foi examinado 受診した医療機関名	
Data do exame 医療機関受診日	Reiwa ano mês dia 令和 年 月 日
Dias necessários para a melhora, de acordo com o médico 医師より療養が必要とされた期間	Até Reiwa ano mês dia 令和 年 月 日まで

Dia do sintoma 発症日 dia 0 0日目	1º dia 1日目	2º dia 2日目	3º dia 3日目	4º dia 4日目	5º dia 5日目	e かつ	Melhora no sintoma dia 0 0日目	1º dia 1日目
/	/	/	/	/	/			/

※症状軽快とは、解熱剤を使用せずに解熱し、かつ、呼吸器症状が改善傾向にあること。

※A melhora do sintoma é considerado quando está sem febre sem o uso de remédio e as vias respiratórias melhoram

※無症状の場合は、「医療機関での検体採取日」を「発症日」欄に記入すること。

※Quando não há sintomas, preencher o "dia do sintoma" com a data em que foi coletado a amostra no hospital.

Reiwa ano mês dia
令和 年 月 日Assinatura do responsável
保護者氏名